

# SOGO®

Human Technology

|    |                         |    |                            |
|----|-------------------------|----|----------------------------|
| ES | Manual de instrucciones | DK | Brugsanvisning             |
| EN | Instructions for use    | SI | Navodila za uporabo        |
| FR | Mode d'emploi           | HR | Upute za korištenje        |
| PT | Manual de instruções    | PL | Instrukcja użycia          |
| DE | Gebrauchsanweisung      | RO | Instrucțiuni de folosire   |
| IT | Manuale d'istruzioni    | UA | Інструкція із застосування |
| CZ | Návod k použití         | CA | Manual d'instruccions      |



**MOLINILLO DE SAL Y PIMIENTA**  
**SALT & PEPPER MILL**  
**MOULIN À SEL ET À POIVRE**  
**MOINHO DE SAL E PIMENTA**  
**SALZ- UND PFEFFERMÜHLE**  
**MACININO PER SALE E PEPE**  
**MŁYNEK NA SÓL I PEPR**

**SALT- OG PEBERMØLLE**  
**MLINČEK ZA SOL IN PEPER**  
**MLINAC ZA SOL I PAPER**  
**MŁYNEK DO SOLI I PIEPRZU**  
**MOARĂ DE SARE ȘI PIPER**  
**МЛИНОК ДЛЯ СОЛІ ТА ПЕРЦЮ**  
**MOLINET DE SAL I PEBRE**

Descarga tu manual  
Download your manual  
Téléchargez votre manuel  
Baixe seu manual  
Laden Sie Ihr Handbuch herunter  
Scarica il tuo manuale  
Stáhněte si manuál

Download din manual  
Prenesite svoj priročnik  
Preuzmite svoj priručnik  
Pobierz swoją instrukcję  
Descărcați manualul dvs  
Завантажте посібник  
Descărrega el teu manual



**ref. SS-17350**



## 1. AVISO IMPORTANTE

- Lea siempre cuidadosamente el manual de instrucciones antes de usar el aparato.
- Este manual se puede descargar desde nuestra página web [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

## 2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO

- No sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido para evitar daños a las personas o al producto.
- Mantenga este producto alejado de los niños.
- No desmonte el producto por su cuenta.
- Manténgalo alejado de gases inflamables y explosivos.
- Limpie el producto y los accesorios con detergente suave y agua.
- Seque completamente todas las piezas antes de guardarlas.
- Utilice un paño suave para limpiar el dispositivo; evite los materiales abrasivos.
- Mantenga siempre el dispositivo en posición vertical cuando no lo utilice.
- No utilice el dispositivo de forma continua sin hacer pequeñas pausas; deje que el motor descanse entre usos.
- Evite dejar caer o agitar el producto, ya que esto podría dañar los componentes internos.
- Utilice únicamente los accesorios incluidos o recomendados por el fabricante.

## 3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Potencia: 2,7 W

Funciona con pilas: 6xAAA (LR3)

No incluidas

Con luz LED

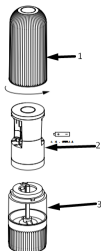
Mecanismo de cerámica

## 4. DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

I. Parte superior

II. Compartimento de las pilas

III. Compartimento de las especias



## 5. CÓMO USAR EL DISPOSITIVO

- Abra la parte superior girándola hacia la derecha e inserte 6 pilas AAA en el dispositivo.
- Conecte el dispositivo a la base siguiendo las flechas marcadas para que quede en su sitio y las dos varillas guía se conecten con los pines de contacto de la base para que la luz funcione.
- Después de conectar el dispositivo a la base, vuelva a colocar la parte superior de la máquina y gírela hacia la izquierda para bloquearla.
- También se recomienda mantener el recipiente de la base lleno al 80 % de pimienta o sal para un funcionamiento óptimo.
- El regulador situado debajo de la base se utiliza para elegir el grado de finura con el que se desea moler la pimienta.
- Si se gira completamente, se obtiene la pimienta más fina; ajuste el tornillo situado debajo de la base según sus necesidades.
- Al pulsar el botón superior, se activa la máquina y comienza a moler; al soltarlo, deja de moler.

## ELEGANTE MOLINILLO CON LUZ

- **Funciona con 6 pilas AAA. Para obtener los mejores resultados, recomendamos utilizar pilas alcalinas.**
- **Manténgalo siempre limpio y evite el contacto con el agua.**
- **Apto para sal gruesa y todo tipo de pimientas.**
- **Apto para restaurantes, hoteles y hogares.**

### Para el cuidado:

Limpie el exterior del molinillo con un paño suave y húmedo. Nunca sumerja el molinillo en agua. Guarde el molinillo en un lugar seco.

## 6-SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el producto no funciona o se detiene durante el descorche:  
**Cambie las pilas.**

**¿Sigue sin funcionar?** Si ha seguido todas las instrucciones correctamente y el producto sigue sin funcionar, póngase en contacto con el vendedor o con un centro de servicio autorizado para obtener asistencia técnica. No intente desmontar ni reparar el producto usted mismo.

## 1. IMPORTANT NOTICE

- Always read the instruction book carefully before using.
- This manual can be downloaded from our web page [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Keep these instructions for future reference.

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER

- Do not immerse the appliance in water or any other liquid to avoid harm to human or the product.
- Keep this product away from children.
- Do not dismantle the product by yourself.
- Keep away from flammable, explosive gas.
- Clean the product and accessories with mild detergent and water.
- Dry all parts completely before storing.
- Use a soft cloth to wipe the device — avoid abrasive materials.
- Always keep the device upright when not in use.
- Do not use the device continuously without short pauses - allow the motor to rest between uses.
- Avoid dropping or shaking the product, as this may damage internal components.
- Use only accessories included or recommended by the manufacturer.

## 3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power: 2.7W

Batteries operated: 6xAAA (LR3)

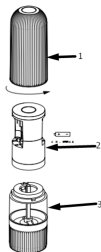
Not included

With LED light

Ceramic mechanism

## 4. PARTS DESCRIPTION

- I. Upper body
- II. Battery compartment
- III. Spices compartment



## 5. HOW TO USE THE DEVICE:

- Open upper body rotating to the right and load 6×AAA batteries in the device.
- Connect the device to the base as per the arrows marked so that it remains in place and the two guide rods connect with the contact pins on the base for the functioning of the light.
- After connecting the device to the base put the upper body back on machine and turn left to lock it.
- Also recommended to keep the base jar 80% full of pepper or salt for smooth functioning.
- The adjuster under the base is used to choose how fine you need the pepper to be ground.
- If turned fully tight it gives the most fine quality of pepper please adjust the screw below the base according to your requirement.
- Top button when pressed activates the machine and start grinding and while unpressing stops grinding.

## ELEGANT MILL WITH LIGHT

- Operates on 6×aaa batteries, for best results we recommend use of alkaline batteries.
- Always keep clean and avoid contact with water.
- Suitable for coarse salt, and all kinds of peppers.
- Suitable for restaurant, hotels, and home.

### To care:

Clean the outside of the mill with a soft damp cloth. Never immerse your mill in water. Store your mill in a dry place.

## 6. TROUBLE SHOOTING

If the product does not work or stops during uncorking:

**Please replace batteries.**

**Still not working?** If you have followed all the instructions correctly and the product still malfunctions, please contact the vendor or authorized service center for maintenance support. Do not attempt to disassemble or repair the product yourself.

## 1. AVIS IMPORTANT

- Lisez toujours attentivement le manuel d'instructions avant utilisation.
- Ce manuel peut être téléchargé depuis notre site web [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Conservez ces instructions pour toute référence future.

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATEUR

- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide afin d'éviter tout dommage corporel ou matériel.
- Gardez ce produit hors de portée des enfants.
- Ne démontez pas le produit vous-même.
- Tenez-le éloigné de tout gaz inflammable ou explosif.
- Nettoyez le produit et ses accessoires à l'aide d'un détergent doux et d'eau. Séchez complètement toutes les pièces avant de les ranger.
- Utilisez un chiffon doux pour essuyer l'appareil — évitez les matériaux abrasifs.
- Gardez toujours l'appareil en position verticale lorsqu'il n'est pas utilisé.
- N'utilisez pas l'appareil de manière continue sans faire de courtes pauses - laissez le moteur se reposer entre deux utilisations.
- Évitez de faire tomber ou de secouer le produit, car cela pourrait endommager les composants internes.
- Utilisez uniquement les accessoires fournis ou recommandés par le fabricant.

## 3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Puissance : 2,7 W

Fonctionne avec 6 piles AAA (LR3) non fournie

Avec éclairage LED

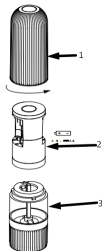
Mécanisme en céramique

## 4. DESCRIPTION DES PIÈCES

I. Partie supérieure

II. Compartiment à piles

III. Compartiment à épices



## 5. COMMENT UTILISER L'APPAREIL

FRANÇAIS

- Ouvrez la partie supérieure en la tournant vers la droite et insérez 6 piles AAA dans l'appareil.
- Connectez l'appareil à la base en suivant les flèches indiquées afin qu'il reste en place et que les deux tiges de guidage se connectent aux broches de connexion de la base pour que l'éclairage fonctionne.
- Après avoir connecté l'appareil à la base, replacez la partie supérieure sur la machine et tournez-la vers la gauche pour la verrouiller.
- Il est également recommandé de garder le récipient de la base rempli à 80 % de poivre ou de sel pour un fonctionnement optimal.
- Le dispositif de réglage situé sous la base permet de choisir la finesse de mouture du poivre.
- Si vous le serrez à fond, vous obtiendrez une mouture très fine. Veuillez régler la vis située sous la base en fonction de vos besoins.
- Le bouton supérieur permet d'activer la machine et de commencer la mouture. Le relâcher arrête la mouture.

## **MOULIN ÉLÉGANT AVEC ÉCLAIRAGE**

- Fonctionne avec 6 piles AAA. Pour de meilleurs résultats, nous recommandons l'utilisation de piles alcalines.
- Toujours garder propre et éviter tout contact avec l'eau.
- Convient pour le gros sel et tous les types de poivre.
- Convient pour les restaurants, les hôtels et les particuliers.

### **Entretien :**

Nettoyez l'extérieur du moulin avec un chiffon doux et humide. Ne plongez jamais votre moulin dans l'eau. Rangez votre moulin dans un endroit sec.

## **6. DÉPANNAGE**

Si le produit ne fonctionne pas ou s'arrête pendant le débouchage :

**Veuillez remplacer les piles.**

**Le produit ne fonctionne toujours pas ?** Si vous avez suivi toutes les instructions correctement et que le produit fonctionne toujours mal, veuillez contacter le vendeur ou le centre de service agréé pour obtenir une assistance technique. N'essayez pas de démonter ou de réparer le produit vous-même.

## 1. AVISO IMPORTANTE

- Leia sempre atentamente o manual de instruções antes de usar.
- Este manual pode ser baixado em nosso site [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Guarde estas instruções para futuras consultas.

## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O USUÁRIO

- Não mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido para evitar danos a pessoas ou ao produto.
- Mantenha este produto longe das crianças.
- Não desmonte o produto por conta própria.
- Mantenha longe de gases inflamáveis e explosivos.
- Limpe o produto e os acessórios com detergente neutro e água.
- Seque todas as peças completamente antes de guardar.
- Use um pano macio para limpar o dispositivo — evite materiais abrasivos.
- Mantenha sempre o dispositivo na posição vertical quando não estiver a ser utilizado.
- Não utilize o dispositivo continuamente sem fazer pequenas pausas — deixe o motor descansar entre as utilizações. Evite deixar cair ou agitar o produto, pois isso pode danificar os componentes internos.
- Utilize apenas acessórios incluídos ou recomendados pelo fabricante.

## 3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Potência: 2,7 W

Funciona com pilhas: 6xAAA (LR3)

Não incluídas

Com luz LED

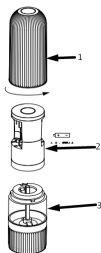
Mecanismo cerâmico

## 4. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

I. Parte superior

II. Compartimento das pilhas

III. Compartimento das especiarias



## 5. COMO USAR O DISPOSITIVO

- Abra a parte superior girando para a direita e coloque 6 pilhas AAA no dispositivo.
- Conecte o dispositivo à base conforme as setas marcadas, de modo que ele permaneça no lugar e as duas hastes guia se conectem aos pinos de contato na base para o funcionamento da luz.
- Depois de ligar o dispositivo à base, coloque a parte superior da máquina de volta no lugar e gire para a esquerda para travá-la.
- Também é recomendável manter o recipiente da base 80% cheio de pimenta ou sal para um funcionamento suave.
- O ajustador sob a base é usado para escolher o grau de moagem da pimenta.
- Se estiver totalmente apertado, ele produzirá a pimenta mais fina. Ajuste o parafuso abaixo da base de acordo com a sua necessidade.
- O botão superior, quando pressionado, ativa a máquina e inicia a moagem e, quando solto, interrompe a moagem.

## MOINHO ELEGANTE COM LUZ

- Funciona com 6 pilhas AAA. Para melhores resultados, recomendamos o uso de pilhas alcalinas.
- Mantenha sempre limpo e evite o contacto com água.
- Adequado para sal grosso e todos os tipos de pimenta.
- Adequado para restaurantes, hotéis e residências.

### Para cuidar:

Limpe a parte externa do moinho com um pano macio e úmido. Nunca mergulhe o moinho em água. Guarde o moinho em um local seco.

## 6. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o produto não funcionar ou parar durante a abertura da garrafa:

### Substitua as pilhas.

**Ainda não funciona?** Se seguiu todas as instruções corretamente e o produto continua com avarias, contacte o vendedor ou um centro de assistência autorizado para obter assistência técnica. Não tente desmontar ou reparar o produto por conta própria.

## 1. WICHTIGER HINWEIS

- Lesen Sie vor der Verwendung stets sorgfältig die Bedienungsanleitung.
- Dieses Handbuch kann auf unserer Webseite [www.sogo.es](http://www.sogo.es) heruntergeladen werden.
- Bewahren Sie diese Anweisungen für eine spätere Verwendung auf.

## 2. SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR DEN BENUTZER

- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um Schäden an Personen oder dem Produkt zu vermeiden.
- Halten Sie dieses Produkt von Kindern fern.
- Demontieren Sie das Produkt nicht selbst.
- Halten Sie es von brennbaren, explosiven Gasen fern.
- Reinigen Sie das Produkt und das Zubehör mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser.
- Trocknen Sie alle Teile vollständig, bevor Sie sie lagern. Wischen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch ab – vermeiden Sie scheuernde Materialien.
- Bewahren Sie das Gerät immer aufrecht stehend auf, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne kurze Pausen – lassen Sie den Motor zwischen den Anwendungen ruhen.
- Vermeiden Sie es, das Produkt fallen zu lassen oder zu schütteln, da dies die inneren Komponenten beschädigen kann.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller mitgeliefertes oder empfohlenes Zubehör.

## 3. TECHNISCHE DATEN

Leistung: 2,7 W

Batteriebetrieb: 6xAAA (LR3) Nicht  
im Lieferumfang enthalten

Mit LED-Licht

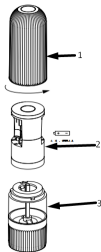
Keramikmechanismus

## 4. BESCHREIBUNG DER TEILE

I. Oberteil

II. Batteriefach

III. Gewürzfach



## 5. ANLEITUNG ZUR GERÄTEBENUTZUNG

- Öffnen Sie den Oberkörper nach rechts und legen Sie 6×AAA-Batterien in das Gerät ein. Verbinden Sie das Gerät gemäß den Pfeilmarkierungen mit der Basis, sodass es an seinem Platz bleibt und die beiden Führungsstangen mit den Kontaktstiften an der Basis verbunden sind, damit das Licht funktioniert.
- Nachdem Sie das Gerät mit der Basis verbunden haben, setzen Sie den Oberkörper wieder auf die Maschine und drehen Sie ihn nach links, um ihn zu arretieren.
- Es wird außerdem empfohlen, den Basisbehälter zu 80 % mit Pfeffer oder Salz zu füllen, um einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten.
- Mit dem Einstellknopf unter der Basis können Sie auswählen, wie fein der Pfeffer gemahlen werden soll.
- Wenn er vollständig festgedreht ist, erhalten Sie die feinste Pfefferkörnung. Bitte stellen Sie die Schraube unter der Basis entsprechend Ihren Anforderungen ein.
- Durch Drücken der oberen Taste wird die Maschine aktiviert und beginnt zu mahlen, durch Loslassen wird der Mahlvorgang gestoppt.

### ELEGANTE MÜHLE MIT BELEUCHTUNG

- Betrieb mit 6×AAA-Batterien, für beste Ergebnisse empfehlen wir die Verwendung von Alkalibatterien.
  - Immer sauber halten und Kontakt mit Wasser vermeiden.
  - Geeignet für grobes Salz und alle Arten von Pfeffer.
- Geeignet für Restaurants, Hotels und den Hausgebrauch.

#### Pflege:

Reinigen Sie die Außenseite der Mühle mit einem weichen, feuchten Tuch. Tauchen Sie Ihre Mühle niemals in Wasser. Bewahren Sie Ihre Mühle an einem trockenen Ort auf.

## 6. FEHLERSUCHE

Wenn das Produkt nicht funktioniert oder während des Entkorkens stehen bleibt:

**Bitte ersetzen Sie die Batterien.**

**Funktioniert es immer noch nicht?** Wenn Sie alle Anweisungen korrekt befolgt haben und das Produkt immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer oder einen autorisierten Kundendienst, um Unterstützung bei der Wartung zu erhalten. Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu zerlegen oder zu reparieren.

## 1. AVVISO IMPORTANTE

- Leggere sempre attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso.
- Questo manuale può essere scaricato dal nostro sito web [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Conservare queste istruzioni per consultazioni future.

## 2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'UTENTE

- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi per evitare danni alle persone o al prodotto.
- Tenere questo prodotto lontano dalla portata dei bambini.
- Non smontare il prodotto da soli.
- Tenere lontano da gas infiammabili ed esplosivi.
- Pulire il prodotto e gli accessori con detergente delicato e acqua.
- Asciugare completamente tutte le parti prima di riporle.
- Utilizzare un panno morbido per pulire il dispositivo, evitando materiali abrasivi.
- Tenere sempre il dispositivo in posizione verticale quando non è in uso.
- Non utilizzare il dispositivo in modo continuativo senza brevi pause: lasciare riposare il motore tra un utilizzo e l'altro.
- Evitare di far cadere o scuotere il prodotto, poiché ciò potrebbe danneggiare i componenti interni.
- Utilizzare solo accessori inclusi o raccomandati dal produttore.

## 3. SPECIFICHE TECNICHE

Potenza: 2,7 W

Funzionamento a batterie: 6xAAA (LR3)  
non incluse

Con luce LED

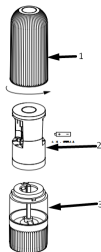
Meccanismo in ceramica

## 4. DESCRIZIONE DELLE PARTI

I. Parte superiore

II. Vano batterie

III. Vano spezie



## 5. COME USARE IL DISPOSITIVO

- Aprire la parte superiore ruotandola verso destra e inserire 6 batterie AAA nel dispositivo.
- Collegare il dispositivo alla base seguendo le frecce indicate in modo che rimanga in posizione e le due aste di guida si colleghino con i pin di contatto sulla base per il funzionamento della luce.
- Dopo aver collegato il dispositivo alla base, riposizionare la parte superiore sulla macchina e ruotarla verso sinistra per bloccarla.
- Si consiglia inoltre di mantenere la base riempita all'80% con pepe o sale per un funzionamento ottimale.
- La manopola sotto la base serve a scegliere la finezza di macinatura del pepe.
- Se ruotata completamente, si ottiene la qualità più fine di pepe; regolare la vite sotto la base in base alle proprie esigenze.
- Premendo il pulsante superiore si attiva la macchina e inizia la macinatura, mentre rilasciandolo si interrompe la macinatura.

### **ELEGANTE MACININO CON LUCE**

- Funziona con 6 batterie AAA; per ottenere risultati ottimali si consiglia l'uso di batterie alcaline.
- Tenere sempre pulito ed evitare il contatto con l'acqua.
- Adatto per sale grosso e tutti i tipi di pepe.
- Adatto per ristoranti, hotel e uso domestico.

#### **Per la cura:**

Pulire l'esterno del macinino con un panno morbido inumidito. Non immergere mai il macinino in acqua. Conservare il macinino in un luogo asciutto.

## 6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se il prodotto non funziona o si blocca durante la spillatura:

### **Sostituire le batterie.**

**Non funziona ancora?** Se avete seguito correttamente tutte le istruzioni e il prodotto continua a non funzionare correttamente, contattate il rivenditore o un centro di assistenza autorizzato per ricevere assistenza. Non tentate di smontare o riparare il prodotto da soli.

## 1. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím si vždy pečlivě přečtěte návod k obsluze.
- Tento manuál si můžete stáhnout z našich webových stránek [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Uchovejte tyto pokyny pro budoucí použití.

## 2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO UŽIVATELE

- Nenamáčejte zařízení do vody ani do žádné jiné kapaliny, aby nedošlo k poškození zdraví osob nebo produktu.
- Uchovávejte tento produkt mimo dosah dětí.
- Produkt nerozebírejte sami.
- Uchovávejte mimo dosah hořlavých a výbušných plynů.
- Produkt a příslušenství čistěte jemným čisticím prostředkem a vodou.
- Před uskladněním všechny části důkladně osušte.
- K otření zařízení použijte měkký hadřík – nepoužívejte abrazivní materiály.
- Pokud zařízení nepoužíváte, vždy jej udržujte ve svislé poloze.
- Nepoužívejte zařízení nepřetržitě bez krátkých přestávek – mezi jednotlivými použitími nechte motor odpočinout.
- Zabraňte pádu nebo otřesům produktu, protože by mohlo dojít k poškození vnitřních součástí.
- Používejte pouze příslušenství dodané výrobcem nebo jím doporučené.

## 3. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Příkon: 2,7 W

Napájení: 6 baterií AAA (LR3)  
nejsou součástí balení

S LED světlem

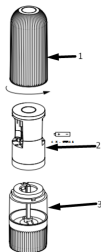
Keramický mechanismus

## 4. POPIS ČÁSTÍ

I. Horní část

II. Příhrádka na baterie

III. Příhrádka na koření



## 5. JAK POUŽÍVAT ZAŘÍZENÍ

- Otevřete horní část otočením doprava a vložte do zařízení 6 baterií AAA.
- Připojte zařízení k základně podle šipek tak, aby zůstalo na místě a obě vodící tyče se spojily s kontaktními kolíky na základně, aby světlo fungovalo.
- Po připojení zařízení k základně nasadte horní část zpět na stroj a otočte doleva, aby se zajistila.
- Pro hladké fungování se také doporučuje udržovat základnu naplněnou z 80 % pepřem nebo solí.
- Pomocí nastavovacího prvku pod základnou můžete zvolit, jak jemně chcete pepř namlít.
- Pokud je otočený na maximum, získáte nejjemnější kvalitu pepře. Nastavte šroub pod základnou podle svých požadavků.
- Stisknutím horního tlačítka se stroj aktivuje a začne mlít, uvolněním tlačítka se mletí zastaví.

## ELEGANTNÍ MLÝNEK SE SVĚTLEM

- Funguje na 6×aaa baterie, pro nejlepší výsledky doporučujeme použití alkalických baterií.
- Vždy udržujte v čistotě a vyhněte se kontaktu s vodou.
- Vhodný pro hrubou sůl a všechny druhy pepře.
- Vhodný pro restaurace, hotely a domácnosti.

### Údržba:

Vnější část mlýnku čistěte měkkým vlhkým hadříkem. Mlýnek nikdy neponořujte do vody. Mlýnek skladujte na suchém místě.

## 6. ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Pokud produkt nefunguje nebo se zastaví během odzátkování:

### Vyměňte baterie.

**Stále nefunguje?** Pokud jste postupovali podle všech pokynů a produkt stále nefunguje správně, obraťte se na prodejce nebo autorizované servisní středisko. Nepokoušejte se produkt rozebírat nebo opravovat sami.

## 1. VIGTIG MEDDELELSE

- Læs altid brugsanvisningen grundigt, før du bruger apparatet.
- Denne manual kan downloades fra vores hjemmeside [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Gem disse instruktioner til fremtidig brug.

## 2. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR BRUGEREN

- Sænk ikke apparatet ned i vand eller andre væsker for at undgå skade på mennesker eller produktet.
- Hold dette produkt væk fra børn.
- Demonter ikke produktet selv.
- Hold det væk fra brandfarlige, eksplosive gasser. Rengør produktet og tilbehøret med et mildt rengøringsmiddel og vand.
- Tør alle dele helt, inden de opbevares.
- Brug en blød klud til at tørre enheden af — undgå slibende materialer.
- Opbevar altid apparatet opretstående, når det ikke er i brug.
- Brug ikke apparatet kontinuerligt uden korte pauser — lad motoren hvile mellem brug.
- Undgå at tabe eller ryste produktet, da dette kan beskadige interne komponenter.
- Brug kun tilbehør, der er inkluderet eller anbefalet af producenten.

## 3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Effekt: 2,7 W

Batteridrevet: 6xAAA (LR3) Ikke inkluderet

Med LED-lys

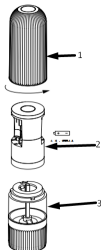
Keramisk mekanisme

## 4. DELEBESKRIVELSE

I. Overdel

II. Batterirum

III. Krydderirum



## 5. SÅDAN BRUGER DU ENHEDEN

- Åbn den øverste del, drej den mod højre, og sæt 6×AAA-batterier i enheden.
- Tilslut enheden til basen i henhold til de markerede pile, så den forbliver på plads, og de to styrestænger forbinder med kontaktstifterne på basen, så lyset kan fungere.
- Når enheden er tilsluttet basen, sættes overdelen tilbage på maskinen og drejes til venstre for at låse den fast.
- Det anbefales også at holde basen 80 % fyldt med peber eller salt for at sikre en jævn funktion.
- Justeringsknappen under basen bruges til at vælge, hvor fint peberet skal males.
- Hvis den drejes helt til, giver den den fineste kvalitet peber.
- Juster skruen under basen efter dine behov.
- Når du trykker på den øverste knap, aktiveres maskinen og begynder at male, og når du slipper knappen, stopper den med at male.

## ELEGANT KVÆRN MED LYS

- Fungerer med 6×aaa-batterier. For at opnå de bedste resultater anbefaler vi brug af alkaliske batterier.
- Hold altid maskinen ren og undgå kontakt med vand.
- Velegnet til groft salt og alle slags peber.
- Velegnet til restauranter, hoteller og hjemmet.

### Vedligeholdelse:

Rengør kværnens yderside med en blød, fugtig klud. Sænk aldrig kværnen ned i vand. Opbevar kværnen på et tørt sted.

## 6. FEJLFINDING

Hvis produktet ikke virker eller stopper under afkorkning:

### Udskift batterierne.

**Virker det stadig ikke?** Hvis du har fulgt alle instruktionerne korrekt, og produktet stadig ikke fungerer, skal du kontakte forhandleren eller et autoriseret servicecenter for at få hjælp til vedligeholdelse. Forsøg ikke at adskille eller reparere produktet selv.

## 1. POMEMBNO OBVESTILO

- Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo.
- To navodilo lahko prenesete z naše spletne strani [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Navodila shranite za morebitno kasnejšo uporabo.

## 2. VARNOSTNA NAVODILA ZA UPORABNIKA

- Naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine, da ne pride do poškodb ljudi ali izdelka.
- Izdelek hranite izven dosega otrok.
- Izdelka ne razstavljajte sami.
- Hranite ga stran od vnetljivih in eksplozivnih plinov.
- Izdelek in dodatke očistite z blagim detergentom in vodo.
- Pred shranjevanjem vse dele popolnoma osušite.
- Napravo obrišite z mehko krpo – izogibajte se abrazivnim materialom.
- Napravo vedno hranite v pokončnem položaju, ko je ni v uporabi.
- Naprave ne uporabljajte neprekinjeno brez krajših premorov – med uporabo pustite motorju, da se ohladi.
- Izdelka ne puščajte padati in ga ne stresajte, saj lahko to poškoduje notranje komponente.
- Uporabljajte samo dodatke, ki so priloženi ali jih priporoča proizvajalec.

## 3. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Moč: 2,7 W

Deluje na baterije: 6xAAA (LR3)  
niso priložene

Z LED svetlobo

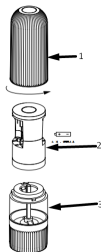
Keramični mehanizem

## 4. OPIS DELOV

I. Zgornji del

II. Prostor za baterije

III. Prostor za začimbe



## 5. NAVODILA ZA UPORABO NAPRAVE

- Odprite zgornji del ohišja, ki se vrti v desno, in vstavite 6 baterij AAA v napravo.
- Napravo priključite na podstavek v skladu z označenimi puščicami, tako da ostane na mestu in da se obe vodilni palici povežeta s kontaktnimi zatiči na podstavku, da svetloba deluje.
- Po priključitvi naprave na podstavek namestite zgornji del nazaj na napravo in ga zavrtite v levo, da se zaklene.
- Za nemoteno delovanje priporočamo, da podstavek napolnite do 80 % s poprom ali soljo.
- Z nastavkom pod podstavkom lahko izberete, kako fino želite zmleti poper.
- Če ga zavrtite do konca, dobite najbolj fino mletje popra. Nastavek pod podstavkom prilagodite glede na svoje potrebe.
- Zgornji gumb ob pritisku aktivira napravo in začne mletje, ob sprostitvi pa mletje ustavi.

## ELEGANTNI MLIN Z LUČKO

- Deluje na 6×aaa baterije, za najboljše rezultate priporočamo uporabo alkalnih baterij.
- Vedno ohranjajte čisto in se izogibajte stiku z vodo.
- Primeren za grobo sol in vse vrste popra.
- Primeren za restavracije, hotele in dom.

### Za vzdrževanje:

Zunanost mlina očistite z mehko vlažno krpo. Mlin nikoli ne potaplajte v vodo. Mlin shranjujte na suhem mestu.

## 6. ODPRAVLJANJE TEŽAV

Če izdelek ne deluje ali se ustavi med odpiranjem:

### Zamenjajte baterije.

**Še vedno ne deluje?** Če ste upoštevali vsa navodila, izdelek pa še vedno ne deluje pravilno, se obrnite na prodajalca ali pooblaščen servisni center za pomoč pri vzdrževanju. Ne poskušajte izdelka razstaviti ali popraviti sami.

## 1. VAŽNA NAPOMENA

- Prije uporabe uvijek pažljivo pročitajte upute za upotrebu.
- Ovaj priručnik možete preuzeti s naše web stranice [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.

## 2. SIGURNOSNE UPUTE ZA KORISNIKA

- Ne uranjajte uređaj u vodu ili bilo koju drugu tekućinu kako biste izbjegli ozljede ljudi ili proizvoda.
- Držite ovaj proizvod izvan dohvata djece.
- Ne rastavljajte proizvod sami.
- Držite dalje od zapaljivog, eksplozivnog plina.
- Očistite proizvod i pribor blagim deterdžentom i vodom.
- Potpuno osušite sve dijelove prije pohrane.
- Za brisanje uređaja koristite meku krpu - izbjegavajte abrazivne materijale.
- Uvijek držite uređaj uspravno kada se ne koristi.
- Ne koristite uređaj kontinuirano bez kratkih pauza - ostavite motor da se odmori između upotreba.
- Izbjegavajte ispuštanje ili tresenje proizvoda, jer to može oštetiti unutarnje komponente.
- Koristite samo pribor koji je uključen ili preporučen od strane proizvođača.

## 3. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Snaga: 2,7 W

Napajanje baterijama: 6xAAA (LR3)

Nije uključeno

S LED svjetlom

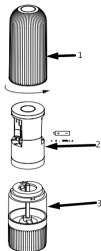
Keramički mehanizam

## 4. OPIS DIJELOVA

I. Gornji dio tijela

II. Pretinac za baterije

III. Pretinac za začine



## 5. KAKO KORISTITI UREĐAJ

- Okrenite gornji dio uređaja udesno i umetnite 6 AAA baterija u uređaj.
- Spojite uređaj na bazu prema označenim strelicama tako da ostane na mjestu, a dvije vodilice se spoje s kontaktnim klinovima na bazi za funkcioniranje svjetla.
- Nakon spajanja uređaja na bazu, vratite gornji dio uređaja na uređaj i okrenite ga lijevo kako biste ga zaključali.
- Također se preporučuje da posudu baze držite 80% napunjenom paprom ili soli radi nesmetanog rada.
- Podešivač ispod baze koristi se za odabir finoće mljevenja papra. Ako se potpuno zategne, dobiva se najfinija kvaliteta papra. Podesite vijak ispod baze prema vašim potrebama.
- Pritiskom na gornji gumb aktivira se uređaj i počinje mljevenje, a otpuštanjem se mljevenje zaustavlja.

## ELEGANTNI MLIN SA SVJETLOM

- Radi na 6 AAA baterija. Za najbolje rezultate preporučujemo korištenje alkalnih baterija.
- Uvijek održavajte čistoćom i izbjegavajte kontakt s vodom.
- Pogodno za krupnu sol i sve vrste papra.
- Pogodno za restorane, hotele i domove.

### Za održavanje:

Vanjštinu mlina čistite mekom vlažnom krpom. Nikada ne uranjajte mlin u vodu. Čuvajte mlin na suhom mjestu.

## 6. RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ako proizvod ne radi ili se zaustavi tijekom otvaranja:

**Molimo zamijenite baterije.**

**I dalje ne radi?** Ako ste ispravno slijedili sve upute, a proizvod i dalje ne radi ispravno, obratite se prodavaču ili ovlaštenom servisnom centru za podršku i održavanje. Ne pokušavajte sami rastavljati ili popravljati proizvod.

## 1. WAŻNA INFORMACJA

- Przed użyciem zawsze dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.
- Niniejszą instrukcję można pobrać z naszej strony internetowej [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Zachowaj tę instrukcję do późniejszego wykorzystania.

## 2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA UŻYTKOWNIKA

- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani żadnym innym płynie, aby uniknąć obrażeń ciała lub uszkodzenia produktu.
- Trzymaj ten produkt z dala od dzieci.
- Nie rozbieraj produktu samodzielnie.
- Trzymaj z dala od łatwopalnych, wybuchowych gazów.
- Czyść produkt i akcesoria łagodnym detergentem i wodą.
- Przed przechowywaniem całkowicie wysusz wszystkie części.
- Do wycierania urządzenia używaj miękkiej ściereczki — unikaj materiałów ściernych.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy zawsze przechowywać je w pozycji pionowej.
- Nie należy używać urządzenia w sposób ciągły bez krótkich przerw — między kolejnymi użyciami należy pozwolić silnikowi odpocząć.
- Należy unikać upuszczania lub potrząsania produktem, ponieważ może to spowodować uszkodzenie elementów wewnętrznych.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów dołączonych do zestawu lub zalecanych przez producenta.

## 3. DANE TECHNICZNE

Moc: 2,7 W

Zasilanie bateryjne: 6 baterii AAA (LR3)

Nie dołączone do zestawu

Z oświetleniem LED

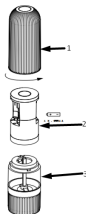
Mechanizm ceramiczny

## 4. OPIS CZĘŚCI

I. Górna część

II. Komora baterii

III. Komora na przyprawę



## 5. SPOSÓB UŻYCIA

- Otwórz górną część obudowy, obracając ją w prawo, i włóż do urządzenia 6 baterii AAA.
- Podłącz urządzenie do podstawy zgodnie z oznaczeniami strzałek, tak aby pozostało na swoim miejscu, a dwa pręty prowadzące połączyły się ze stykami na podstawie, umożliwiając działanie oświetlenia.
- Po podłączeniu urządzenia do podstawy załóż górną część z powrotem na urządzenie i obróć w lewo, aby ją zablokować.
- Aby zapewnić płynne działanie, zaleca się również utrzymywanie 80% pojemności podstawy wypełnionej pieprzem lub solą.
- Regulator pod podstawą służy do wyboru stopnia zmielenia pieprzu.
- Jeśli jest całkowicie dokręcony, zapewnia najdrobniejszy pieprz. Proszę wyregulować śrubę pod podstawą zgodnie z własnymi wymaganiami.
- Naciśnięcie górnego przycisku uruchamia urządzenie i rozpoczyna mielenie, a zwolnienie przycisku zatrzymuje mielenie.

## ELEGANCKI MŁYNEK Z OŚWIETLENIEM

- Działa na 6 bateriach AAA. Aby uzyskać najlepsze wyniki, zalecamy stosowanie baterii alkalicznych.
- Zawsze utrzymuj urządzenie w czystości i unikaj kontaktu z wodą.
- Nadaje się do gruboziarnistej soli i wszystkich rodzajów pieprzu.
- Nadaje się do restauracji, hoteli i domu.

### Pielęgnacja:

Wyczyść zewnętrzną część młynka miękką, wilgotną ściereczką. Nigdy nie zanurzaj młynka w wodzie. Przechowuj młynek w suchym miejscu.

## 6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeśli produkt nie działa lub zatrzymuje się podczas odkorkowywania:

### Wymień baterie.

**Nadal nie działa?** Jeśli postępowałeś zgodnie z instrukcją, a produkt nadal nie działa prawidłowo, skontaktuj się ze sprzedawcą lub autoryzowanym centrum serwisowym w celu uzyskania pomocy technicznej. Nie próbuj samodzielnie demontować ani naprawiać produktu.

## 1. AVERTISMENT IMPORTANT

- Citiți întotdeauna cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.
- Acest manual poate fi descărcat de pe site-ul nostru [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultări viitoare.

## 2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZATOR

- Nu scufundați aparatul în apă sau în orice alt lichid pentru a evita vătămarea persoanelor sau deteriorarea produsului.
- Țineți acest produs departe de copii.
- Nu demontați produsul singur.
- Țineți-l departe de gaze inflamabile sau explozive.
- Curățați produsul și accesoriile cu detergent ușor și apă.
- Uscați complet toate piesele înainte de depozitare.
- Folosiți o cârpă moale pentru a șterge dispozitivul — evitați materialele abrazive.
- Păstrați întotdeauna dispozitivul în poziție verticală când nu îl utilizați.
- Nu utilizați dispozitivul în mod continuu, fără pauze scurte — lăsați motorul să se odihnească între utilizări.
- Evitați să scăpați sau să scuturați produsul, deoarece acest lucru poate deteriora componentele interne.
- Utilizați numai accesoriile incluse sau recomandate de producător.

## 3. SPECIFICAȚII TEHNICE

Putere: 2,7 W

Baterii: 6xAAA (LR3) Nu sunt incluse

Cu lumină LED

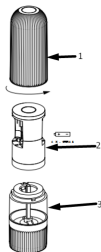
Mecanism ceramic

## 4. DESCRIEREA PĂRȚILOR

I. Corpul superior

II. Compartimentul pentru baterii

III. Compartimentul pentru condimente



## 5. CUM SE UTILIZEAZĂ DISPOZITIVUL

- Deschideți partea superioară rotind-o spre dreapta și încărcați 6 baterii AAA în dispozitiv.
- Conectați dispozitivul la bază conform săgeților marcate, astfel încât să rămână în poziție, iar cele două tije de ghidare să se conecteze cu pinii de contact de pe bază pentru funcționarea luminii.
- După conectarea dispozitivului la bază, puneți partea superioară înapoi pe mașină și rotiți-o spre stânga pentru a o bloca.
- De asemenea, se recomandă să păstrați baza umplută în proporție de 80% cu piper sau sare pentru o funcționare fără probleme.
- Dispozitivul de reglare de sub bază este utilizat pentru a alege cât de fin doriți să fie măcinat piperul.
- Dacă este rotit complet, acesta oferă cea mai fină calitate a piperului. Vă rugăm să reglați șurubul de sub bază în funcție de cerințele dvs.
- Butonul de sus, când este apăsător, activează mașina și începe măcinarea, iar când este eliberat, măcinarea se oprește.

## RÂȘNIȚĂ ELEGANTĂ CU LUMINĂ

- Funcționează cu 6 baterii AAA; pentru rezultate optime, recomandăm utilizarea bateriilor alcaline.
- Păstrați-o întotdeauna curată și evitați contactul cu apa.
- Potrivită pentru sare grosieră și toate tipurile de piper.
- Potrivită pentru restaurante, hoteluri și uz casnic.

### Întreținere:

Curățați exteriorul râșniței cu o cârpă moale și umedă. Nu scufundați niciodată râșnița în apă. Depozitați râșnița într-un loc uscat.

## 6. REZOLVAREA PROBLEMELOR

Dacă produsul nu funcționează sau se oprește în timpul desfășurării:

**Vă rugăm să înlocuiți bateriile.**

**Încă nu funcționează?** Dacă ați urmat corect toate instrucțiunile și produsul încă nu funcționează corect, vă rugăm să contactați vânzătorul sau centrul de service autorizat pentru asistență tehnică. Nu încercați să dezamblați sau să reparați produsul singur.

## 1. ВАЖЛИВЕ ПОВІДОМЛЕННЯ

- Завжди уважно читайте інструкцію перед використанням.
- Цей посібник можна завантажити з нашого веб-сайту [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Зберігайте ці інструкції для подальшого використання.

## 2. ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА

- Не занурюйте прилад у воду або будь-яку іншу рідину, щоб уникнути шкоди для людини або продукту.
- Тримайте цей продукт подалі від дітей.
- Не розбирайте продукт самостійно.
- Тримайте подалі від легкозаймистих, вибухонебезпечних газів.
- Очищайте продукт та аксесуари м'яким миючим засобом і водою.
- Перед зберіганням повністю висушіть усі деталі.
- Використовуйте м'яку тканину для протирання пристрою — уникайте абразивних матеріалів.
- Коли прилад не використовується, завжди тримайте його у вертикальному положенні.
- Не використовуйте прилад безперервно без коротких перерв — дайте мотору відпочити між використаннями.
- Уникайте падіння або струшування виробу, оскільки це може пошкодити внутрішні компоненти.
- Використовуйте тільки аксесуари, що входять до комплекту або рекомендовані виробником.

## 3. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Потужність: 2,7 Вт

Працює від батарейок: 6хAAA (LR3)

Не входять до комплекту

3 LED-підсвічуванням

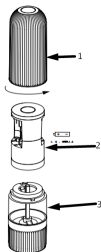
Керамічний механізм

## 4. ОПИС ДЕТАЛЕЙ

I. Верхня частина

II. Відсік для батарей

III. Відсік для спецій



## 5. ЯК КОРИСТУВАТИСЯ ПРИСТРОЄМ

- Відкрийте верхню частину корпусу, повертаючи її вправо, і вставте в пристрій 6 батарейок типу AAA.
- Підключіть пристрій до основи відповідно до позначених стрілок, щоб він залишався на місці, а два направляючі стрижні з'єдналися з контактними штифтами на основі для функціонування підсвічування.
- Після підключення пристрою до основи поверніть верхню частину назад на машину і поверніть вліво, щоб зафіксувати її.
- Також рекомендується тримати основу наповненою на 80% перцем або сіллю для безперебійної роботи.
- Регулятор під основою використовується для вибору ступеня помелу перцю.
- Якщо його повністю закрутити, ви отримаєте найдрібніший перець. Будь ласка, відрегулюйте гвинт під основою відповідно до ваших потреб.
- Натискання верхньої кнопки активує машину і починає подрібнення, а відпускання кнопки зупиняє подрібнення.

## ЕЛЕГАНТНА МЛИНКА З ПІДСВІЧУВАННЯМ

- Працює від 6 батарейок типу AAA, для найкращих результатів рекомендуємо використовувати лужні батарейки.
- Завжди тримайте в чистоті і уникайте контакту з водою.
- Підходить для грубої солі та всіх видів перцю.
- Підходить для ресторанів, готелів та дому.

### Догляд:

Очистіть зовнішню поверхню млинка м'якою вологою ганчіркою. Ніколи не занурюйте млинок у воду. Зберігайте млинок у сухому місці.

## 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Якщо виріб не працює або зупиняється під час розкорковування:

### Замініть батареї.

**Все ще не працює?** Якщо ви правильно виконали всі інструкції, а виріб все ще не працює, зверніться до продавця або авторизованого сервісного центру для отримання технічної підтримки. Не намагайтеся самостійно розбирати або ремонтувати виріб.

## 1. AVÍS IMPORTANT

- Llegiu sempre amb atenció el manual d'instruccions abans de fer servir l'aparell.
- Aquest manual es pot descarregar des de la nostra pàgina web [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Guardeu aquestes instruccions per a futures consultes.

## 2. INSTRUCCIONS DE SEGURETAT PER A L'USUARI

- No submergeixi l'aparell en aigua ni en cap altre líquid per a evitar danys a les persones o al producte.
- Mantingui aquest producte allunyat dels nens.
- No desmunti el producte pel seu compte.
- Mantingui-ho allunyat de gasos inflamables o explosius.
- Netegi el producte i els accessoris amb detergent suau i aigua.
- Assequi completament totes les peces abans de guardar-les.
- Utilitzi un drap suau per a netejar el dispositiu; eviti els materials abrasius.
- Mantingui sempre el dispositiu en posició vertical quan no l'utilitzi.
- No utilitzi el dispositiu de manera contínua sense pauses breus; deixi que el motor descansi entre usos.
- Eviti deixar caure o agitar el producte, ja que això podria danyar els components interns.
- Utilitzi únicament els accessoris inclosos o recomanats pel fabricant.

## 3. ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES

Potència: 2,7 W

Funciona amb piles: 6xAAA (LR3)

No incloses

Amb llum LED

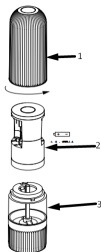
Mecanisme ceràmic

## 4. DESCRIPCIÓ DE LES PECES

I. Part superior

II. Compartiment de les piles

III. Compartiment de les espècies



## 5. COM UTILITZAR EL DISPOSITIU

- Obri la part superior girant-la cap a la dreta i insereixi 6 piles AAA en el dispositiu.
- Connecti el dispositiu a la base seguint les fletxes marcades perquè quedi en el seu lloc i les dues varetes guia es connectin amb els pins de contacte de la base perquè la llum funcioni.
- Després de connectar el dispositiu a la base, torni a col·locar la part superior de la màquina i giri-la cap a l'esquerra per a bloquejar-la.
- També es recomana mantenir el recipient de la base ple al 80% de pebre o sal per a un funcionament òptim.
- El regulador situat sota la base s'utilitza per a triar el grau de finor amb el qual es desitja moldre el pebre.
- Si es gira completament, s'obté el pebre més fi; ajust el caragol situat sota la base segons les seves necessitats.
- En prémer el botó superior, s'activa la màquina i comença a moldre; en deixar-lo anar, deixa de moldre.

## ELEGANT MOLINET AMB LLUM

- Funciona amb 6 piles AAA. Per a obtenir els millors resultats, recomanem utilitzar piles alcalines.
- Mantingui-ho sempre net i eviti el contacte amb l'aigua.
- Apte per a sal gruixuda i tot tipus de pebres.
- Apte per a restaurants, hotels i llars.

### Cures:

Netegi l'exterior del molinet amb un drap suau i humit. No submergeixi mai el molinet en aigua. Guardi el molinet en un lloc sec..

## 6. RESOLUCIÓ DE PROBLEMES

Si el producte no funciona o es deté durant el destapi:

### Canvii les piles.

**Segueix sense funcionar?** Si ha seguit totes les instruccions correctament i el producte segueix sense funcionar, posi's en contacte amb el venedor o amb un centre de servei autoritzat per a obtenir assistència tècnica. No intenti desmuntar ni reparar el producte vostè mateix.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/35/CE, y la Directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la directive Compatibilité électromagnétique 2014/35/CE, et la directive 2015/863 UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements Électrique et électronique.



## DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with Electromagnetic Compatibility Directive 2014/35/CE, and the Directive 2015/863 UE on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.



## DECLARAÇÃO De CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/35/CE, y a Directiva 2015/863 UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.



## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/35/CE und der Richtlinie 2015/863 UE zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/35/CE e alla Direttiva 2015/863 UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.



**Diseñado por: SOGO** basada en las normas de calidad europeas

**Importado por:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, España

**Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.



**Designed by: SOGO** based on European quality standards

**Imported by:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain

**Product manufactured in CHINA. After-sales service:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.



**Élaboré par: SOGO** basé sur les normes de qualité européennes

**Importé par:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne

**Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.



**Dessenhado por: SOGO** baseado em padrões de qualidade europeus

**Importado por:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha

**Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegesetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.



**Entworfen von: SOGO** basiert auf europäischen Qualitätsstandards

**Eingeführt von:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien

**Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.



**Progettato da: SOGO** basato su standard di qualità europei

**Importato da:** Sanyan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valenza, Spagna

**Prodotto fabbricato in CHINA. Servizio post-vendita:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Tento symbol na produktu nebo na obalu znamená, že tento produkt nelze likvidovat jako běžný odpad nebo domovní odpad. Všechna elektrická, elektronická zařízení a baterie musí být recyklovány správným způsobem a v souladu s místními zákony. Můžete je recyklovat tak, že je odnesete do vládních středisek pro likvidaci odpadu nebo do specializovaných popelnic, které můžete najít v jakýchkoli blízkých velkých supermarketech, obchodech s elektronikou nebo domácími elektrospotřebiči nebo nákupních centrech, kde jsou tyto typy zařízení k dispozici.



**Design: SOGO** na základě evropských standardů kvality

**Dovoz:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, Španělsko

**Produkt vyrobený v ČINĚ. Poprodejní servis:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Toto zařízení je v souladu se směrnicí 2014/35/CE o elektromagnetické kompatibilitě a směrnicí 2015/863 UE o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



## IZJAVA O SKLADNOSTI

Ta naprava je skladna z Direktivo o elektromagnetni združljivosti 2014/35/ES in Direktivo 2015/863/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.



## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą 2014/35/CE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej oraz dyrektywą 2015/863 UE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви про електромагнітну сумісність 2014/35/CE та Директиви 2015/863 UE про обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.



## OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Denne enhed overholder direktiv 2014/35/CE om elektromagnetisk kompatibilitet og direktiv 2015/863 UE om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.



## IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj uređaj u skladu je s Direktivom o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/35/CE i Direktivom 2015/863 UE o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.



## DECLARATIE DE CONFORMITATE

Acest dispozitiv este în conformitate cu Directiva 2014/35/CE privind compatibilitatea electromagnetică și cu Directiva 2015/863 UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.



## DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

Aquest dispositiu compleix amb la la Directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/35/CE, i la Directiva 2015/863 UE sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics i electrònics.



Dette symbol på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som almindeligt affald eller husholdningsaffald. Alt elektrisk, elektronisk udstyr og batteridrevne enheder skal genbruges på korrekt måde og i overensstemmelse med de lokale kommunale love. Du kan genbruge dem ved at bringe dem til statsautoriserede bortskaffelsescentre eller specialiserede skraldespande, som du kan finde i alle nærliggende store supermarkeder, elektronik- eller elektriske husholdningsprodukter eller indkøbscentre, som har disse typer faciliteter til rådighed.



**Designet af: SOGO** baseret på europæiske kvalitetsstandarder

**Importør af:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien

**Produkt fremstillet i KINA. Eftersalgsservice: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161**

Ta symbol na izdelku ali na embalaži pomeni, da tega izdelka ni mogoče odvreči med običajne smeti ali med gospodinjne odpadke. Vso električno, elektronsko opremo in enote na baterije je treba reciklirati na ustrezen način in v skladu z lokalnimi občinskimi zakoni. Lahko jih reciklirate tako, da jih odnesete v pooblaščen centre za odlaganje odpadkov ali specializirane zbirnike, ki jih najdete v bližnjih velikih supermarketih, trgovinah z elektronikom ali gospodinjstvi izdelki ali nakupovalnih središčih, ki imajo na voljo tovrstne objekte.



**Oblikoval:** SOGO na podlagi evropskih standardov kakovosti

**Uvoznik:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španija

**Izdelek proizveden na KITAJSKEM. Poprodajne storitve: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161**

Ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne može odlagati kao obično smeće ili kućni otpad. Sva električna, elektronička oprema i jedinice koje rade na baterije moraju se reciklirati na pravilan način u skladu s lokalnim općinskim zakonima. Možete ih reciklirati tako da ih odnesete u ovlaštene centre za zbrinjavanje ili specijalizirane kante koje možete pronaći u bilo kojem obližnjem velikom super marketu, trgovini elektronike ili električnih proizvoda za kućanstvo ili trgovačkim centrima koji imaju takve objekte.



**Dizajnirao: SOGO** na temelju europskih standarda kvalitete

**Uvoznik:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španjolska

**Proizvod proizveden u KINI. Postprodajna služba: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161**

Ten symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można wyrzucać razem ze zwykłymi śmieciami lub odpadami domowymi. Cały sprzęt elektryczny, elektroniczny i urządzenia zasilane bateriją należy poddać recyklingowi w odpowiedni sposób i zgodnie z lokalnymi przepisami prawa. Można je poddać recyklingowi, zanosząc je do autoryzowanych przez rząd ośrodków utylizacji lub wyspecjalizowanych pojemników, które można znaleźć w pobliskich dużych supermarketach, sklepach z elektroniką lub artykułami gospodarstwa domowego lub w centrach handlowych, w których dostępne są tego typu obiekty.



**Zaprojektowany przez: SOGO** w oparciu o europejskie standardy jakości

**Importier:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Hiszpania

**Produkt wyprodukowany w Chinach. Obsługa posprzedażna: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161**

Acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat ca gunoi normale sau deseuri menajere. Toate echipamentele electrice, electronice și unitățile care funcționează cu baterii trebuie să fie reciclate în mod corespunzător și în conformitate cu legile municipale locale. Le puteți recicla ducându-le la centre de eliminare autorizate de guvern sau la coșuri specializate, pe care le puteți găsi în orice super-piețe mari din apropiere, magazine de produse electronice sau electrocasnice sau mall-uri care au aceste tipuri de facilități disponibile.



**Proiectat de: SOGO** pe baza standardelor europene de calitate

**Importat de:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spania

**Produs fabricat în CHINA. Serviciu post-vânzare: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161**

Цей символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що виріб не можна утилізувати як звичайне сміття або побутові відходи. Все електричне й електронне обладнання та блоки, що працюють від батарейок, повинні бути перероблені належним чином і відповідно до місцевих муніципальних законів. Ви можете переробити їх, віддавши їх до схваленого урядом центру утилізації або до спеціалізованих контейнерів, які можна знайти в будь-якому найближчому великому супермаркеті, магазині електроніки чи побутової техніки чи торговому центрі, де є такі засоби.



**Разработено: SOGO** на основе европейских стандартов качества

**Импортер:** Sanyan Appliances S.L., NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Испания

**Товар изготовлен в КИТАИ. Послепродажное обслуживание: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161**

Aquest símbol en el producte o en l'embalatge indica que aquest producte no es pot rebutjar com a escombraries normals o residus domèstics. Tots els equips elèctrics, electrònics i unitats que funcionen amb bateries han de reciclar-se de manera adequada i d'acord amb les lleis municipals locals. Pot reciclar-los portant-los a un centre d'eliminació autoritzat pel govern o a contenidors especialitzats que pot trobar en qualsevol gran supermercat proper, botigues de productes electrònics o electrodomèstics o centres comercials que tinguin aquest tipus d'instal·lacions disponibles.



**Dissenyat per: SOGO** basada en les normes de qualitat europees

**Importat per:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 València, Espanya

**Producte fabricat a LA XINA. Servei postvenda: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161**





# SOGO®

Human Technology

ref. SS-17350

